

IT - ISTRUZIONI D'USO

DESTINAZIONE D'USO: Detergente per la rimozione di residui di alginato da portaimpronte e strumentario.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO: Algitray è un detergente che sciolto nell'acqua nelle proporzioni indicate, forma una soluzione a pH neutro.

CONFEZIONAMENTO: Barattolo da 1 kg + misurino.

COMPOSIZIONE: Sodio Citrato e Coformulanti.

INDICAZIONE PER L'USO: Il prodotto è destinato alla rimozione dei residui di alginato da portaimpronte e strumentario. Il prodotto non è destinato ad un uso diretto sul paziente.

CONTROINDICAZIONI: Nessuna controindicazione conosciuta.

AVVERTENZE: Nessun pericolo da segnalare.

PRECAUZIONI: Si raccomanda di smaltire il prodotto in conformità alle norme locali.

EFFETTI COLLATERALI: Non sono stati riscontrati effetti collaterali.

ISTRUZIONI PASSO-PASSO:

1. Dissolvere 100 g di Algitray (4 misurini) in un recipiente contenente 1 l di acqua e agitare leggermente fino a completa soluzione.
2. Rimuovere quanto più possibile i residui di alginato da portaimpronte e strumenti.
3. Immergere nella soluzione gli strumenti o i portaimpronte.
4. Lasciare in immersione per 15-30 minuti circa.
5. Togliere dalla soluzione i portaimpronte o gli strumenti. Spazzolare eventuali residui di alginato e successivamente sciacquare con acqua corrente.
6. Lasciare asciugare prima della disinfezione e sterilizzazione o dell'impiego successivo.

STOCCAGGIO E STABILITÀ: Conservare il prodotto ad una temperatura compresa tra 5 °C e 27 °C. Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza riportata sulla confezione.

OSSERVAZIONI IMPORTANTI: Le eventuali informazioni rilasciate in qualunque modo, anche durante le dimostrazioni, non rappresentano deroga delle istruzioni d'uso. L'operatore è tenuto a controllare se il prodotto è idoneo all'applicazione prevista. L'Azienda non potrà essere ritenuta responsabile dei danni, anche di terzi, che siano conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni o dell'idoneità all'applicazione e, comunque, nei limiti del valore dei prodotti forniti.

SOLO PER USO PROFESSIONALE

EN - INSTRUCTIONS FOR USE

INTENDED USE: Cleaner for removing alginate residues from impression trays and instruments.

PRODUCT DESCRIPTION: Mixed with water in the specified proportions, Algitray cleaner forms a pH-neutral solution.

PACKAGING: 1 kg tub + measure.

COMPOSITION: Sodium citrate and co-formulants.

INDICATIONS FOR USE: The product is intended for removing alginate residues from impression trays and instruments. The product is not intended for use directly on patients.

CONTRAINDICATIONS: There are no known contraindications.

WARNINGS: There are no reported risks.

PRECAUTIONS: Dispose of the product according to local regulations.

SIDE EFFECTS: No side effects have been reported.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS:

1. Add 100 g of Algitray (4 measures) to 1 litre of water and stir gently until completely dissolved.
2. Remove as much alginate from the impression trays or instruments as possible.
3. Immerse the impression trays or instruments in the solution.
4. Leave to stand for about 15-30 minutes.
5. Remove the impression trays or instruments from the solution. Brush off all remaining traces of alginate then rinse under running water.
6. Leave the impression trays or instruments to dry before disinfecting and sterilising them ready for the next use.

STORAGE AND STABILITY: Store the product at a temperature between 5 °C and 27 °C. Do not use the product after the expiry date printed on the packaging.

IMPORTANT NOTES: The instructions must be respected, irrespective of possible information given in any other way, including during demonstrations. It is the operator's responsibility to ensure that the product is suitable for the application in question. The Company is not liable for possible damage, including to third parties, deriving from failure to respect the instructions or inappropriate use of the product and in any case within the limits of the value of the products supplied.

PROFESSIONAL USE ONLY

FR - MODE D'EMPLOI

TYPE D'UTILISATION : Nettoyant destiné à éliminer les résidus d'alginate des porte-empreintes et instruments.

DESCRIPTION DU PRODUIT : Algitray est un nettoyant qui, une fois dissous dans l'eau dans les quantités indiquées, forme une solution au pH neutre.

EMBALLAGE : Pot de 1 kg + doseur.

COMPOSITION : Citrate de sodium et co-formulants.

INDICATIONS D'UTILISATION : Le produit sert à éliminer les résidus d'alginate des porte-empreintes et instruments. Le produit ne doit pas être utilisé directement sur le patient.

CONTRE-INDICATIONS : Aucune contre-indication connue.

AVERTISSEMENTS : Aucun danger à signaler.

PRÉCAUTIONS : Il est recommandé de jeter le produit conformément aux normes locales.

EFFETS SECONDAIRES : Aucun effet secondaire n'a été observé.

CONSIGNES ÉTAPE PAR ÉTAPE :

1. Dissoudre 100 g d'Algitray (4 doses) dans un récipient contenant 1 litre d'eau et agiter légèrement jusqu'à obtenir une solution complète.
2. Éliminer autant que possible les résidus d'alginate des porte-empreintes et instruments.
3. Faire tremper les instruments ou les porte-empreintes dans la solution.
4. Laisser dans la solution pendant environ 15 à 30 minutes.
5. Retirer les porte-empreintes ou les instruments de la solution. Brosser les éventuels résidus d'alginate puis rincer à l'eau courante.
6. Laisser sécher avant de désinfecter, stériliser ou réutiliser.

STOCKAGE ET DUREE DE CONSERVATION : Conserver le produit à une température comprise entre 5 °C et 27 °C. Ne pas utiliser le produit après la date limite indiquée sur l'emballage.

OBSERVATIONS IMPORTANTES : Les éventuelles informations, délivrées sous quel forme que ce soit, y compris lors des démonstrations, ne constituent pas une dérogation aux instructions d'utilisation. L'opérateur doit contrôler si le produit est adapté à l'utilisation prévue. L'Entreprise ne pourra être tenue responsable en cas de dégâts, y compris sur des tiers, dérivant du non-respect des instructions ou d'un usage inadapté et, de toute façon, dans les limites de la valeur des produits fournis.

EXCLUSIVEMENT POUR USAGE PROFESSIONNEL

Zhermack

algitray

specific for trays and instruments

concentrated powder



1 kg

| alginate remover

| www.zhermack.com

ES - MODO DE USO

FINALIDAD PREVISTA: Detergente para la eliminación de residuos de alginato de cubetas e instrumental.

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO: Algitray es un detergente que, disuelto en agua en la proporción indicada, forma una solución de pH neutro.

CONFECCIÓN: Bote de 1 kg + medidor.

COMPOSICIÓN: Citrato de sodio y coformulantes.

INDICACIONES DE USO: El producto está diseñado para la eliminación de residuos de alginato de cubetas e instrumental. El producto no debe destinarse a uso directo en pacientes.

CONTRAINDICACIONES: No se conoce ninguna contraindicación.

ADVERTENCIAS: No existe ningún peligro que señalar.

PRECAUCIONES: Se recomienda desear el producto en conformidad con la normativa local.

REACCIONES ADVERSAS: No se han observado reacciones adversas.

ISTRUCCIONES PASO A PASO:

1. Disolver 100 g de Algitray (4 medidas) en un recipiente que contenga 1 l de agua y remover ligeramente hasta que se disuelva por completo.
2. Eliminar de las cubetas y del instrumental tanto residuo de alginato como sea posible.
3. Sumergir en la solución las cubetas o el instrumental.
4. Dejarlos sumergidos unos 15-30 minutos.
5. Retirar de la solución las cubetas o el instrumental. Eliminar cualquier residuo de alginato que quede con un cepillo y, seguidamente, enjuagar con agua corriente.
6. Dejar secar antes de proceder a la desinfección y esterilización para su uso posterior.

ALMACENAMIENTO Y ESTABILIDAD:

Conservar el producto a una temperatura de entre 5 y 27 °C. No utilizar el producto después de la fecha de caducidad indicada en el envase.

OBSERVACIONES IMPORTANTES: La información que se proporcione, en cualquiera de sus formas, incluso durante las demostraciones, no exime del cumplimiento de las instrucciones de uso. El operador ha de controlar la idoneidad del producto para la aplicación contemplada. La empresa queda eximida de toda responsabilidad en caso de daños, también a terceros, derivados del incumplimiento de las instrucciones o de la idoneidad para la aplicación y, de todas formas, siempre dentro de los límites del valor de los productos suministrados.

PARA USO EXCLUSIVAMENTE PROFESIONAL

DE - GEBRAUCHSINFORMATION

VERWENDUNGSZWECK: Reinigungsmittel zur Entfernung von Alginatrückständen aus Abformlöffeln und von Instrumenten.

PRODUKTBESCHREIBUNG: Algitray ist ein Reinigungsmittel, das in dem angegebenen Verhältnis in Wasser gelöst eine Lösung mit neutralem pH-Wert bildet.

VERPACKUNG: 1-kg-Dose + Messlöffel.

ZUSAMMENSETZUNG: Natriumcitrat und Beistoffe.

GEBRAUCHSANWEISUNG: Das Produkt dient zur Entfernung von Alginatrückständen aus Abformlöffeln und von Instrumenten. Das Produkt ist nicht für die direkte Anwendung beim Patienten bestimmt.

KONTRAINDIKATIONEN: Keine Kontraindikationen bekannt.

ALLGEMEINE HINWEISE: Unbedenklich.

ACHTUNG: Es wird empfohlen, das Produkt gemäß den örtlich geltenden Vorschriften zu entsorgen.

NEBENWIRKUNGEN: Es wurden keine Nebenwirkungen gemeldet.

SCHRITT-FÜR-SCHRITT-ANWEISUNGEN:

1. 100 g Algitray (4 Messlöffel) in einen Behälter mit 1 l Wasser geben und bis zur vollständigen Auflösung leicht rühren.

2. So viel Alginatrückstände wie möglich von den Abformlöffeln und Instrumenten entfernen.

3. Die Instrumente und Abformlöffel in die Lösung eintauchen.

4. Etwa 15-30 Minuten eingetaucht lassen.

5. Die Instrumente und Abformlöffel aus der Lösung nehmen. Etwaige Alginatrückstände mit einer Bürste entfernen und unter fließendem Wasser reinigen.

6. Vor der Desinfektion und Sterilisation oder der nächsten Verwendung trocknen lassen.

LAGERUNG UND STABILITÄT:

Das Produkt bei einer Temperatur zwischen 5 °C und 27 °C aufbewahren. Das Produkt nicht über das auf der Verpackung angegebene Verfallsdatum hinaus verwenden.

WICHTIGE HINWEISE: Informationen jeder Art, auch während der Vorführungen, stellen keine Abweichung von der Gebrauchsanleitung dar. Der Anwender muss prüfen, ob das Produkt für die geplante Verwendung geeignet ist. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden, auch nicht Dritter, die infolge der Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung oder ungeeigneter Verwendung entstanden sind, und nur im Rahmen des Werts der gelieferten Produkte.

NUR FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH



Reorder N.
(REF) C400435



zhermack.com



Last Update: 2019-01

U110142-2019-01

Zhermack S.p.A. | Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy | T +39 0425 597611